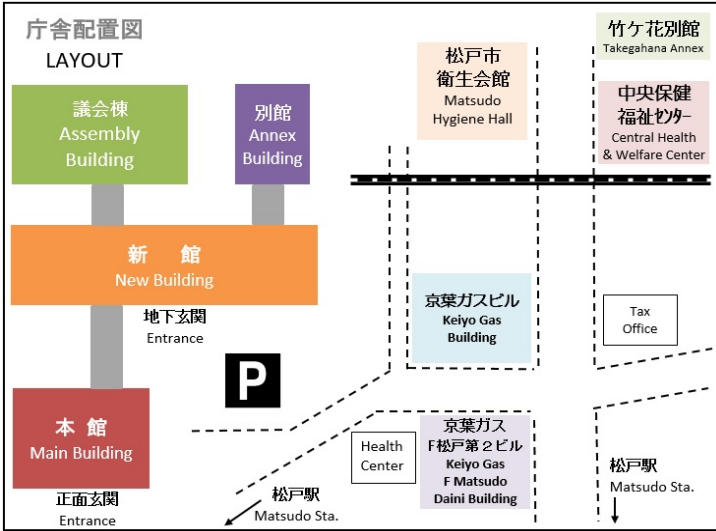


Matsudo City Hall Directory まつどしやくしよあんない



〒271 - 8588 Matsudo-shi Nemoto 387-5
 TEL 047 - 366 - 1111
 OPEN: Mon.- Fri. 8:30 am - 5:00 pm
 CLOSED: Sat. Sun. National Holidays & Year End/New Year Holidays

New Building 新館	
9F	Child Services Policy Div. / 子ども政策課 Children's Future Support Office / 子どもの未来応援担当室 Family Assistance Div. / 子育て支援課 Family Assistance Allowance Office / 児童給付担当室 Contracts Div. / 契約課 Bidding Room / 入札室 Citizen Safety Div. / 市民安全課 Technical Management Div. / 技術管理課
8F	Construction Guidance Div. / 建築指導課 Construction Auditing Div. / 建築審査課 Housing Policy Div. / 住宅政策課 Residential Land Office / 宅地担当室 Urban Planning Div. / 都市計画課 Vacant House Utilization Office / 空き家活用推進室 New Civic Building Development Div. / 新庁舎整備課 Matsudo Sta. Area Renovation Div. / 松戸駅周辺整備振興課
7F	Large Conference Room / 大会議室 Audit & Inspection Commissioners' Office / 監査委員事務局 Early Childhood Education Div. / 幼児教育課 Children & Youth Div. / 子どもわかもの課 Childcare Div. / 保育課 Nursery School Admission Office / 入所入園担当室 Nursery School Management Office / 保育運営担当室
6F	Finance Div. / 財政課 Asset Utilization Div. / 財産活用課 Environment Policy Div. / 環境政策課 Waste Management Div. / 廃棄物対策課 Waste Disposal Facility Management Div. / 清掃施設整備課 Environmental Management Div. / 環境業務課 Environmental Preservation Div. / 環境保全課
5F	Mayor's Office / 市長室 Deputy Mayor's Office / 副市長室 Secretariat Div. / 秘書課 Policy Promotion Div. / 政策推進課 General Policy Research Office / 市政総合研究室 Public Relations Div. / 広報広聴課 Press Room / 記者室 Citizen's Salon / 市民サロン City Promotions Office / シティプロモーション担当室
4F	General Affairs Div. / 総務課 Information Policy Div. / 情報政策課 Digital Strategy Office / デジタル戦略担当室 Human Resources Div. & Vocational Rehabilitation Office / 人事課・チャレンジオフィスまつど Administration Management Div. / 行政経営課
3F	Social Support Div. / 生活支援課 Disability Welfare Div. / 障害福祉課 National Health Insurance & Pension Div. (National Pension Unit) / 国民年金課(国民年金班)
2F	Tax Collection Div. / 収納課 Taxation System Div. / 税制課 Resident Taxation Div. / 市民税課 Tax Analysis Office / 市税分析担当室 Fixed Asset Taxation Div. / 固定資産税課
1F	Resident Administration Div. / 市民課 Accounting Div. / 会計課 Bank・ATM / 銀行・ATM
B1F	Security Office / 守衛室

Assembly Building 議会棟	
3F	Assembly Hall / 議場 Special Committee Room / 特別委員会室 Conference Room 2 / 第二会議室
2F	Assembly Member Waiting Room / 議員控室 Committee Room 1 / 第一委員会室 Committee Room 2 / 第二委員会室
1F	Chairman's Office / 議長室 Reception Room / 応接室 Vice-chairman's Office / 副議長室 Secretary General's Office / 事務局長室 Secretariat Office / 議会事務局 Reception Room 2 / 第二応接室 Conference Room 1 / 第一会議室 Assembly Library / 議会図書室
B1F	Entrance Hall / 玄関ホール

Main Building 本館	
3F	Welfare Policy Div. / 福祉政策課 Self-reliance Consultation Support Center / 自立相談支援センター Community Care Office / 地域福祉担当室 Corporate Auditing Office / 法人監査担当室 JOINT WORK MATSUDO / ジョイントワーク松戸 Election Admin. Commission / 選挙管理委員会 Social Support Div. Detached Office / 生活支援課別室 Citizen Autonomy Div. / 市民自治課
2F	Credit Management Div. / 債権管理課 Action Now Div. / すくやる課 Large Conference Room / 大会議室 Medical Office / 医務室 Consultation Service for Non-Japanese / 広報広聴課相談コーナー Integrated Community Care Promotion Div. (Frail Care Unit) / 地域包括ケア推進課(フレイル班) National Health Insurance & Pension Div. (Medical Checkup Unit) / 国民年金課(健診班)
1F	Information / 総合案内 Nursing Room / 授乳室 Citizen Health Consulting Room / 市民健康相談室 Employment Information / 無料職業紹介所 Comprehensive Welfare Consultation / 福祉まごごと相談窓口 Integrated Community Care Promotion Div. / 地域包括ケア推進課 Long-term Care Insurance Div. / 介護保険課 Senior Citizens Support Div. / 高齢者支援課 National Health Insurance & Pension Div. (Insurance, Insurance Fee, Latter-stage Elderly Healthcare) / 国民年金課(国保、収納担当室、後期高齢者医療)
B1F	Shop / 売店 Pay Photocopier / 有料コピー

Matsudo Hygiene Hall 松戸市衛生会館	
1F	Community Health & Welfare Div. / 地域医療課

Central Health & Welfare Center 中央保健福祉センター	
3F	Health Promotion Div. / 健康推進課 Children and Family Affairs Center / 子ども家庭センター Preventative Health Div. / 予防衛生課
2F	Central Health & Welfare Center / 中央保健福祉センター
1F	Central Health & Welfare Center / 中央保健福祉センター Mother & Child Health Office / 母子保健担当室

Takegahana Annex 竹ヶ花別館	
5&6F	Building Maintenance Div. / 建築保全課
4F	Greenery & Flower Div. / みどりや花の課 Park & Green Spaces Div. / 公園緑地課
3F	Town Planning Div. / 街づくり課
2F	Transportation Policy Div. / 交通政策課

Keiyo Gas Building 京葉ガスビル	
6F	Educational Guidance Div. / 学習指導課 Cultural Properties Preservation Div., Branch Office / 文化財保存活用課分室 Buried Cultural Properties, Branch Office / 埋蔵文化財分室 Student Consultation Div. / 児童生徒課 Sports Div. / スポーツ課
5F	Educational Affairs Div. / 教育総務課 Conference Room / 会議室 Educational Policy Research Div. / 教育政策研究課
4F	School Health Office / 学校保健担当室 School Affairs Div. / 学務課 School Meal Office / 学校給食担当室 School Facilities Div. / 学校施設課 School Financial Affairs Div. / 学校財務課

Keiyo Gas F Matsudo Daini Building 京葉ガスF松戸第2ビル	
6F	Wellness Policy Div. / 健康政策課
5F	Consumer Affairs Div. / 消費生活課 Consumer Affairs Center / 消費生活センター Internationalization Promotion Div. / 国際推進課 Vibrancy Creation Div. / にぎわい創造課 Culture and Sports Promotion Office / 文化スポーツ振興担当室
4F	Agricultural Administration Div. / 農政課 Agricultural Commission / 農業委員会 Commerce & Industry Promotion Div. / 商工振興課 Business Site Development Office / 企業立地担当室

Annex Building 別館	
4F	Fairness Commissioner's Office / 公平委員会室 Community Facility Restructuring Office / 公共施設再編課 Communal Coexistence Div. / 地域共生課 Clean Waterways Div. / 河川清流課
3F	Sewer Development Div. / 下水道整備課 Sewage Fee Management Div. / 下水道経営課 Sewer Maintenance Div. / 下水道維持課
2F	Construction & General Affairs Div. / 建設総務課 Site Allocation Div. / 用地課 Road Maintenance Div. / 道路維持課 Road Construction Div. / 道路建設課
1F	Records & Document Management Div. / 文書管理課 Administrative Data Center / 行政資料センター Public Disclosure Corner / 公文書公開コーナー Crisis Management Div. / 危機管理課
B1F	Seminar Room / 研修室

Municipal Services Guide -Excerpts- しやくしよぎょうむ あんない (ばつすい)

Main Building 本館

Floor	Duties 業務	Division 課名	Phone
3F	■ List of persons requiring assistance for evacuation action 避難行動要支援者名簿	Welfare Policy Div. 福祉政策課	701-5272
	■ Disaster Relief Fund/Japanese Red Cross Society, Community Chest 災害見舞金/日本赤十字社・共同募金	Community Care Office 地域福祉担当室	366-3019
	■ Town assembly / Security lighting / Civic Center / Civic activities support 町会・自治会 / 防犯灯 / 市民センター / 市民活動支援	Citizen Autonomy Div. 市民自治課	366-7318
2F	■ Issues requiring immediate action by the municipal government 市政に関する緊急対応	Action Now Div. すぐやる課	366-7302
	■ Consultations and inquiries concerning the municipal administration 市政に関する相談		366-1162
	■ General civil consultation 一般市民相談		366-7319
	■ Specialized consultation ※By appointment only (Legal, real estate, tax, registration, admin, procedures legal specialist) 専門相談 (法律・不動産・税務・登記・行政書士) ※予約制	Public Relations Div. - Free Consultation Desk	366-1162 366-7319
	■ Consultation Support for Foreign Residents 外国人相談 (English) M-T-W: 1pm - 4 pm, R-F: 10am - 1pm (Chinese & Filipino interpreters also available). Video remote interpreting available when interpreters are unavailable (supporting 13 language). 8:30am - 5pm 【英語】月・火・水 1pm - 4pm, 木・金 10am - 1pm 【中国語・フィリピン語】曜日・時間により対応可 (相談員不在の場合はタブレット通)		366-9151
1F	■ Issuing Maternal and Child Health Handbook 母子健康手帳の交付	Citizen Health Consulting Room 市民健康相談室	366-1111
	■ Matters concerning National Health Insurance 国民健康保険に関すること	Insurance & Pension Div. 国民年金課	712-0141
	■ Medical service system for residents aged 75 and over 後期高齢者医療制度	National Health Insurance & Pension Div. (Latter-stage Elderly Healthcare 国民年金課)	
	■ Application for Nursing Care Insurance 介護保険の申請	Long-term Care Insurance Div. 介護保険課	366-7370
	■ Longevity Handbook ながいき手帳	Senior Citizens Support Div. 高齢者支援課	366-7346
	■ General Consultations for senior citizens 高齢者の総合相談	Integrated Community Care Promotion Div. 地域包括ケア推進課	366-7343

Annex Building 別館

Floor	Duties 業務	Division 課名	Phone
3F	■ Sewerage system usage fee 下水道使用料	Sewage Fee Management Div. 下水道課	366-7394
2F	■ Street lighting (excluding security lighting) / Installation & repair of curve mi 道路照明灯 (防犯灯以外) / カーミラー設置・修繕	Road Maintenance Div. 道路維持課	366-7358
	■ Inquiries concerning road construction 道路工事に関する問い合わせ		
1F	■ Information concerning disasters and evacuation areas 避難場所 / 災害に関する情報	Orisis Management Div. 危機管理課	366-7309

Takegahana Annex (136-2 Takegahana, Matsudo) 竹ヶ花別館

Floor	Duties 業務	Division 課名	Phone
4F	■ Matters concerning public parks 公園に関すること	Park & Green Spaces Div. 公園緑地課	366-7380
2F	■ Bicycles parking lot and abandoned/illegally-parked bicycles 駐輪場・放置自転車	Transportation Policy Div. 交通政策課	366-7439

New Building 新館

Floor	Duties 業務	Division 課名	Phone
9F	■ General guidance concerning child-rearing ・"Oyako DE Hiroba" (public indoor play spaces) ・Parenting support centers ・After-school care for elementary school children ・Job assistance for single parents	Family Assistance Div. 子育て支援課	366-7347
	■ Family assistance allowance / Child-care allowance 児童手当 / 児童扶養手当	Family Assistance Allowance Office	
	■ Medical expenses support for single-parent families 子どもひとり親家庭への医療費助成	児童給付担当室	
8F	■ City planning / Scenery, outdoor advertisement / Land deals 都市計画 / 景観・屋外広告物 / 土地取引	Urban Planning Div. 都市計画課	366-7372
	■ Consultation concerning building construction 建築相談	Construction Auditing Div. 建築審査課	366-6800
7F	■ Pre-consultation / Applications for residential land development 宅地開発事業等の事前協議・許可申請	Residential Land Office 宅地担当室	366-7366
	■ Applications for day-care and nursery school 保育所(園)の申請	Childcare Div. - Nursery School Admission Office 入所入園担当室	366-7351
6F	■ Subsidy for private kindergartens 私立幼稚園補助金	Early Childhood Education Div. 幼児教育課	701-5126
	■ Disposal of garbage / Disposal of small animal carcasses ごみの出し方 / 小型動物の死体処理	Management Div. 環境業務課	0120-264-057
5F	■ Dog registration 犬の登録	Environmental Conservation Div. 環境保全課	366-7337
	■ Consultations/complaints concerning environmental pollution / Radiation monitoring 公害苦情相談 / 放射能対策に関すること	Asset Utilization Div. 財産活用課	366-7316
4F	■ Items lost and found within municipal buildings 落し物 (庁舎内)	Public Relations Div. 広報広聴課	366-7320
	■ Inquiries concerning Matsudo City's website ホームページに関すること		
3F	■ Consultations concerning public assistance for daily living 生活保護に関する相談	Social Support Div. 生活支援課	366-7349
	■ Consultations concerning the disabled 障害者に関する相談	Disability Welfare Div. 障害福祉課	366-7348
2F	■ Matters concerning the National Pension 国民年金に関すること	National Health Insurance & Pension Div. (National Pension Unit) 国民年金課 (国民年金班)	366-7352
	■ Matters concerning the taxation of fixed assets 固定資産税に関すること	Fixed Asset Taxation Div. 固定資産税課	366-7323
1F	■ Consultations concerning payment of resident taxes 市税の納付相談	Tax Collection Div. 収納課	366-7325
	■ Resident tax declarations & tax certifications 市県民税の申告 / 住民税証明	Resident Taxation Div. 市民税課	366-7322
1F	■ Tax for light vehicles / Issuance of number plates for motorcycles 軽自動車税 / 原付などのナンバー交付	Taxation Div. 税制課	366-7321
	■ Seal (name stamp) registration / Family registration 印鑑登録 / 戸籍	Resident Administration Div. 市民課	366-7340

Keiyo Gas Building (Matsudo Board of Education)

京葉ガスビル (教育委員会)

Floor	Duties 業務	Division 課名	Phone
4F	■ Enrollment for elementary school, junior high school, and public high school 入学 (小学校・中学校・市立高校) ■ Procedures for changing schools 転校	School Affairs Div. 学務課	366-7457

Keiyo Gas F Matsudo Dai-ni Building (Economic Development Dept.)

京葉ガスF松戸第2ビル (経済振興部)

Floor	Duties 業務	Division 課名	Phone
6F	■ Subsidies for acupuncture, moxibustion, acupuncturist, and other treatments, War-bereaved family association & A-bomb survivors' compensation はり・きゅう・あん摩等施術費助成・遺族会・被爆者見舞金	Welfare Policy Div. 健康政策課	704-0055
5F	■ Consultations concerning consumer affairs 消費生活相談	Consumer Affairs Center 消費生活センター	365-6565
	■ Matters concerning promotion of local culture, tourism and events, etc. まちのにぎわい創出・観光に関すること	Vibrancy Creation Div. にぎわい創造課	366-7327
4F	■ Distribution of information on city's services, etc. for non-Japanese residents. Promoting multicultural coexistence and intl exchanges. 外国人市民への生活情報提供・多文化共生・都市間交流	Internationalization Promotion Div. 国際推進課	710-2725
	■ Employment consultation and occupational training 就業相談・職業訓練	Commerce & Industry Promotions Div. 商工振興課	711-6377

Central Health & Welfare Center 中央保健福祉センター

Floor	Duties 業務	Division 課名	Phone
3F	■ Family and child welfare consultation, and women's issues, subsidy for medical treatment of premature babies 家庭児童相談 / 婦人相談 / 未熟児保育医療	Children and Family Affairs Center こども家庭センター	366-3941
	■ Health check-ups 健康診断	Health Promotion Div. 健康推進課	366-7487
	■ Vaccinations / Shiroy Seichi Koen 予防接種 / 自費予防接種	Preventative Health Div. 予防接種課	366-7483
1F	■ Subsidies for infertility treatment / Maternity and infants' health check-ups 不妊治療費助成 / 妊婦・乳児健診	Mother & Children's Health Office 母子保健担当室	366-5180
	■ Consultation on maternal/child health and childrearing 健康相談 / 育児相談	Mother & Children's Health Office 母子保健担当室	366-7489

Matsudo Hygiene Hall 松戸市衛生会館

Floor	Duties 業務	Division 課名	Phone
1F	■ Nighttime and holiday medical emergency telephone guide 夜間・休日急病救急電話案内	Community Health & Welfare Div. 地域保健課	366-7771

■ Police (Crime / Traffic accidents) 110
 ■ Fire Department (Fire / Ambulance) 119
 ■ Telephone guidance for after-hours medical services
 047-366-0010 (Japanese)
 Weekdays: 16:30 - 9:00 of the following day
 Saturdays, Sundays and Public Holidays: 24 hours
 ■ Municipal interpreting service 047-710-2725.